

JOSEF ALBERS

N° 11 AUTOMNE 1969

**étraves**

OFFICE MUNICIPAL de la CULTURE et des ARTS



# TOTAL

*ce sont des produits de la  
Compagnie Française de Raffinage  
la plus importante entreprise française de raffinage*

# TOTAL

PRODUITS  
**TOTAL**  
QUALITÉ  
FRANÇAISE

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE MENUISERIE

## ROUX PERE & FILS

TÉLÉPHONE 94-81-48

RUE JACQUES-LAURENT  
LA SEYNE-SUR-MER (Var)

**ÉTABLISSEMENTS CHIANTARETTO**  
RÉCUPÉRATION DE DÉCHETS INDUSTRIELS

BOULEVARD ALBERT 1<sup>ER</sup>

83 - LA SEYNE-SUR-MER  
TÉLÉPHONE : 94-83-75

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT  
ET TRAVAUX PUBLICS

## PES & C<sup>IE</sup> S. A.

ROUTE DES SABLETTES

TÉL. : (94) 94.83.68  
83 - LA SEYNE-S-MER

## Henri TILLY

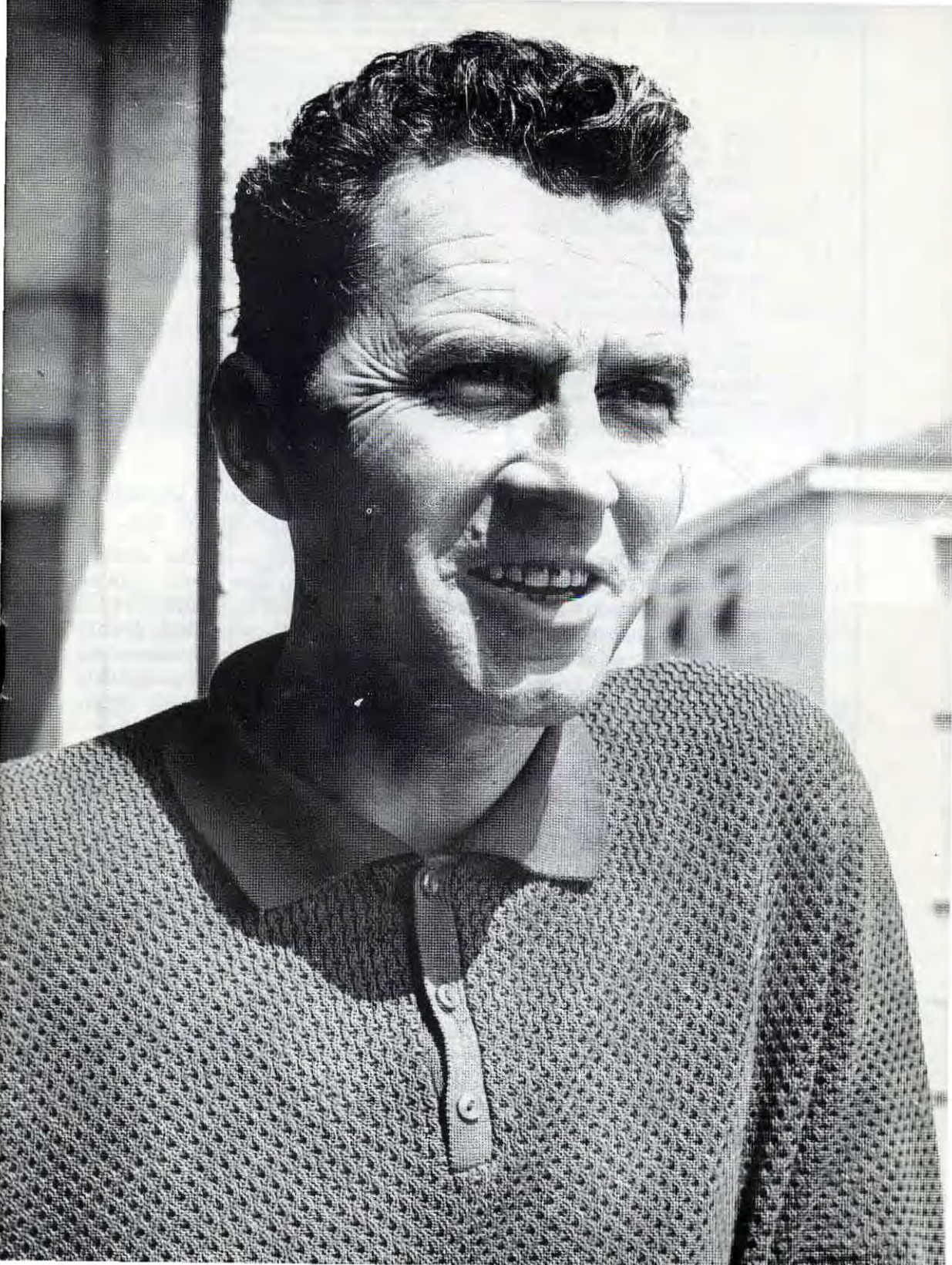
3, RUE HOÛCHE

LA SEYNE-SUR-MER (Var) — TELEPHONE : 94.83.69

Assurances  
" LA FONCIÈRE "

ACCIDENTS — AUTOS — VOL  
INCENDIE — VIE  
— CHIRURGICALE —  
CREDIT AUTOMOBILE







M. PHILIPPE GIOVANNINI ELU MAIRE

Le conseil municipal, complété par l'élection (29 juin 1969) de M. Jean SPRECHER, professeur, s'est réuni le 7 juillet 1969 afin d'élire le nouveau maire de notre commune.

M. Philippe GIOVANNINI, jusqu'alors premier adjoint, a été élu maire, succédant ainsi à notre regretté Toussaint MERLE, qui fut maire de 1947 à 1969.

LE GRAND CHENE N'EST PLUS ...

*Sonnet à la Mémoire de notre ami Toussaint MERLE*

Dans les épais taillis se creuse un vide immense,  
La foudre et la tempête ont frappé le géant.  
Le Grand Chêne n'est plus. Le calme et le silence  
Et la crainte et la peur s'emparent du néant.

Cependant ce néant conserve sa puissance  
Car l'arbre n'est pas mort, il reste bienfaisant  
Par son bois qui devient symbole d'espérance  
Des charpentes des toits au berceau de l'enfant.

Ami, ton souvenir est pareil à cet arbre,  
En nous il reste entier, ineffable et vivant  
Jalonnant le chemin ou bien nous poursuivant.

Parmi l'indifférence et tous les abandons  
Dans notre cœur jaloux, Toussaint, nous te gardons  
Une ardente amitié pour réchauffer ton marbre.

Jun 1969

ALEX PEIRE



# éditorial

---



Ph. GIOVANNINI  
Maire de La Seyne

Comment ne pas écrire ces quelques mots pour le 11ème numéro d'Etraves à la demande de sa rédaction.

C'est un devoir que mon camarade et ami Toussaint Merle accomplissait quasi régulièrement. Je me dois par conséquent de continuer la tradition comme il est de mon devoir de poursuivre à sa place, avec le conseil municipal l'œuvre immense déjà réalisée dans tous les domaines de l'administration communale.

Il est vrai que Toussaint Merle était particulièrement attaché au développement de la culture et des arts dans sa commune, comme il est vrai qu'il a joué un rôle important dans la création de l'O.M.C.A.

Sans doute est-ce parce que Toussaint Merle, comme tous les communistes, considérait que la culture est devenu un élément indispensable à la vie comme source d'enrichissement de la personnalité et contribuant à l'éveil des facultés créatrices des hommes.

C'est pourquoi nous disons et répétons que l'accès à la culture devrait être un droit pour tous, non seulement reconnu, mais garanti à chacun.

Cela dépasse le cadre de la responsabilité communale chacun le comprend, mais cet objectif devient une exigence de masses de plus en plus larges de laquelle nos gouvernants devront tôt au tard tenir compte.

En attendant, il importe pour notre localité de continuer à développer les valeurs culturelles existantes par nos propres moyens.

La municipalité a déjà beaucoup fait dans ce sens.

Elle continuera son aide efficace au développement de la culture et des arts dans notre cité.

Elle souhaite que les sociétés culturelles locales groupées dans l'O.M.C.A. deviennent des centres où s'établit le contact actif avec un public toujours plus large.

Et surtout comme le suggérait Toussaint Merle qu'un effort particulier, avec des formes modernes soit tenté, pour permettre aux travailleurs de nos entreprises, à leurs syndicats de s'intégrer dans la vie culturelle et artistique de la cité.



25 OCTOBRE

**JOURNEE NATIONALE POUR LE  
1 % DU BUDGET DE L'ETAT  
AUX AFFAIRES CULTURELLES**

*Pour en assurer le plein succès,  
l'Office Municipal de la Culture  
et des Arts de La Seyne-sur-mer  
participera activement à cette  
journée.*

---



*François CRUCIANI -eau-forte d'Olive Tamari-*



# « l'Exploration »

de

François CRUCIANI

Les deux premiers romans de François Cruciani nous avaient déjà fait connaître sa manière : très attaché à une psychologie attentive du fait significatif, précis, revêtant les caractères d'une "exploration" scientifique, très soucieux d'un style sans complaisance, nerveux et incisif. Tous ces moyens mesurés font saisir l'imprégnation de la vie qui, dans son dernier livre, est explorée, comme sous la mer, par des hublots.

Analysé, réduit à l'état de récepteur, les sens, les sentiments, l'intelligence inscrits dans les limites de son corps sans qu'il n'y ait plus de possibilité de communiquer avec les autres, d'y choisir même la place de sa mort, Jean Correns fonctionne encore et toujours. Il juge son entourage qui lui rend des soins par devoir,



il se souvient. Etat privilégié d'un homme qui n'a plus à se mettre en peine avec la vie, à se mouvoir, à répondre, qui, retiré du monde, rétracté, et ne s'épuisant plus dans "l'alternatif" des relations, connaît l'apaisement ou de la tristesse, ou de l'étonnement, ou de l'absence non dissimulés. Fixité indispensable pour faire le point. Puisqu'il ne peut plus se trahir tout est permis à Jean Correns comme un trésor dans un coffre cadénassé. Et, dans sa charité petite bourgeoise, la famille le croit mort : elle ne sait pas que ce corps immobile et que ces yeux fermés l'espionnent, qu'elle est prise, condamnée, sous les deux feux objectifs de l'auteur. C'est qu'en effet François Cruciani n'épargne pas le milieu d'une certaine classe sociale aux femmes frivoles et cruelles ; il leur donne leur vrai poids en paroles et en petits actes pertinents, et, cela ne suffisant pas, car rien n'égale leur vide et leur lâcheté, il les soumet à la juridiction de Correns, comme lui observateur impuissant à modifier le cours des êtres. On sent qu'un étau critique se referme sur la médiocrité, que l'auteur et son héros, son double en connaissance et en aspiration, l'enserment sous les vitres-vitres du genre romanesque pour l'auteur, de la paralysie générale pour le héros pour soumettre à l'analyse ce virus de la société bourgeoise. Résultat positif bien entendu.

*I*l ne reste plus à Jean Correns qu'à fuir dans le passé, dans la mémoire, qu'à utiliser cette faculté intacte qui lui rend apparemment force et jeunesse, les vraies joies et les vraies douleurs. Attentif, Cruciani, pose alors une conscience sur champ d'histoire et, nous faisant suivre l'itinéraire lamentable de cet étudiant pauvre, résistant puis vaincu, parvient à s'élever jusqu'à la condamnation d'une société qui hait la culture, qui a voulu la guerre, dont la famille de Correns est le symbole. Pourtant battu, écrasé par des conventions mal admises, Correns, au moment de mourir, ranimera l'éclat d'une lumière intérieure, l'espoir contre le monde ignoble qui l'étouffe ignorant pour toujours ce qu'il y avait sous le boisseau.

Christian Colombani



# L'EXPLORATION de François CRUCIANI

## A TRAVERS LA PRESSE

*Pas une faute de ton, et la vérité du dialogue, celle des situations, celle des descriptions s'alimentent à une expérience humaine d'une exceptionnelle qualité.*

F. Fonvieille-Alquier (Témoignage Chrétien)

*Un roman solide, sans faux brillant, tout d'humaine vérité, laquelle a souvent des saveurs malicieuses ou féroces.*

Luc Estang (Figaro Littéraire)

*François Cruciani s'inscrit dans la lignée des grands romanciers avec l'Exploration.*

Charles de Richter (République)

*Très simple, très descriptif, presque naturaliste par moments, le style de François Cruciani est terriblement efficace : lorsqu'on a commencé de lire le livre, on ne peut plus le lâcher.*

Maurice Oustrières (Le Petit Varois)

*Voici l'exploration d'un cœur, la dissection d'un couple et, ce qui ne gâte rien, un excellent roman.*

Pierre Serval (Marie-Claire)

*Roman feutré où des voix se croisent, se font entendre, se mêlent en une suite de confidences qui viennent des régions les plus profondes de l'homme.*

André Remacle (La Marseillaise)



# L'ECOLE MUNICIPALE DE MUSIQUE

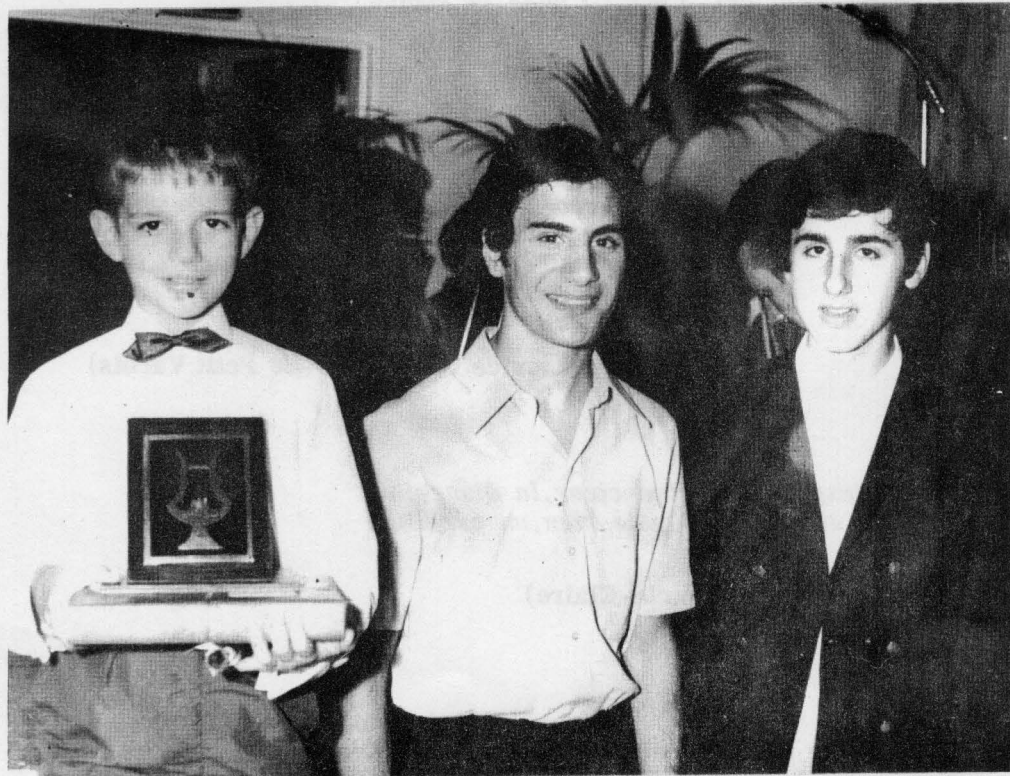
## CONTINUE SON ESSOR ...

Une preuve incontestable nous en a été fournie par la distribution des prix qui a eu lieu dans la Salle des Fêtes de la Mairie le 28 juin dernier, au milieu d'une grande affluence de parents d'élèves et d'amis. Cette distribution avait été précédée d'un petit concert où les meilleurs éléments des cours d'instruments, et les six professeurs, firent étalage de leurs talents, au grand plaisir de tous les auditeurs. Chaque enfant méritant reçut un diplôme, et les plus doués et les plus travailleurs

un prix consistant en un bel ouvrage ou en disques.

"L'Office Municipal de la Culture et des Arts" a récompensé les lauréats suivants :

- Brigitte MORNAS,  
Prix de Solfège .
- Jean-Luc TOSCANO,  
Prix de Hautbois.
- Charles BRUNO,  
Prix de Saxophone .
- Georges AVRIL,  
Prix à l'élève le plus complet.



de gauche à droite : Georges AVRIL, Charles BRUNO,  
Jean-Luc TOSCANO.

# L'AMICALE DE L'ECOLE MUNICIPALE DE MUSIQUE EST CONSTITUEE

Par son heureux développement l'Ecole Municipale de musique appelait un soutien, il est venu de parents d'élèves fréquentant ses cours ; c'est ainsi qu'a été constituée, le 23 juin dernier une " Amicale de l'Ecole Municipale de musique ".

Cette amicale se propose d'environner les élèves d'une ambiance active par diverses manifestations bien faites pour éveiller leurs dons de musiciens et renforcer leur enseignement musical.

Lors des inscriptions l'amicale a décidé de proposer une adhésion par famille d'élèves et à tous ceux qui, appréciant les biens faits de

l'Ecole Municipale de musique, désirent s'associer à ses activités.

Le bureau élu par le conseil d'administration est ainsi composé :

Président : M. J. RAVOUX  
Vice-président : M. ABENSOUR  
Secrétaire générale : Mme AVRIL  
Secrétaire générale adjointe :  
Mme PHILIPPO  
Trésorier : M. IMBERT  
Trésorier adjoint : M. VINCENT



**COURS COMMERCIAL**  
**le Mistral**

STENOGRAPHIE  
DACTYLOGRAPHIE  
COMPTABILITE  
ENSEIGNEMENT GENERAL

PREPARATION C. A. P. COMMERCIAUX  
ETUDES LIBRES DE SECRETARIAT OU  
COMPTABILITE : MATIN, APRES-MIDI, OU SOIR

INSCRIPTIONS  
TOUTE L'ANNEE

LES ELEVES BENEFICIENT DES ALLOCATIONS  
FAMILIALES

LA SEYNE - Tél. : 94-87-58  
13, Rue Louis-Blanqui

Agréé par le Ministère de l'Education Nationale

BOULE - CINEMA - PARKING

**CASINO  
des  
SABLETTES**

CABARET

On danse dimanche  
en matinée et soirée

GARAGE - STATION SERVICE BP  
Pont de Fabre

**BP FORD**

Mécanique Générale  
Equilibrage électronique des roues

**ETS MUSCAT**

— ROUTE DES SABLETTES —  
LA SEYNE-sur-MÉR - ☎ 94.82.57



# DISTRIBUTION DES PRIX A L'ECOLE MUNICIPALE DES BEAUX-ARTS

"L'Office Municipal de la Culture et des Arts" s'est associé aux récompenses remises en fin d'année scolaire aux meilleurs élèves de l'Ecole Municipale des Beaux-Arts, à l'occasion de la distribution des prix.

Les bénéficiaires des prix de l'O. M. C. A. ont été :

- Gérard SALA ,  
(4me Année), décoration-publicité.

- Daniel GILBERT ,  
(4me Année), publicité.

- Patrick ROBIN ,  
(4me Année) , décoration.

- François LAI ,  
(2me Année), enseignement général.

Al'occasion de cette manifestation qu'il présidait, M. GIOVANNINI, alors premier adjoint, devait dans son allocution mettre en valeur l'enseignement donné à l'Ecole Municipale des Beaux-Arts, dont les succès ont été des plus probants et complimenter maîtres et élèves.



Les 4 bénéficiaires des prix offerts par l'O. M. C. A.  
de gauche à droite : Daniel GILBERT, François LAI,  
Gérard SACA, Patrick ROBIN.

# ENRICHISSANTE VISITE ARTISTIQUE ET CULTURELLE DE L'O.M.C.A.

A L'OBSERVATOIRE DE ST MICHEL ET A FORCALQUIER

" L'Office Municipal de la Culture et des Arts " organisait le dimanche 22 juin dernier, la sortie projetée à l'Observatoire de Haute-Provence, à St Michel - l'Observatoire et à Forcalquier.

Journée particulièrement enrichissante par son contenu culturel et artistique pour la centaine de Seynois qui effectuèrent le déplacement répartis en deux cars.

Toute la presse locale tant bas-alpine que varoise a longuement rendu compte des visites qui marquèrent cette sortie, à l'Observatoire, au couvent des Cordeliers à Forcalquier et toujours dans cette ville, du concert d'orgues donné par Mlle Monique TOUMSIN en la Cathédrale.

L'aubade et le festival de danses et de chants provençaux offerts sur la grande place centrale de la capitale de Haute-Provence, par nos amis de " L'Escolo de la Souco ", aux édiles locaux et à la population mirent en exergue toute la richesse du patrimoine artistique de notre Provence.

Les Seynois ont été flattés de la réception officielle dont ils ont été l'objet de la part de la Municipalité

de Forcalquier ; au cours de cette manifestation que présidait M. le Dr. BERNARD, adjoint au maire, en l'absence de M. DELORME, député-maire, retenu par ailleurs par ses fonctions, entouré de Mme RASPAILLE, adjoint au maire et MM. VOLPEILLIERE, PELISSIER et H. RAVOUX, conseillers municipaux, il était échangé des plaquettes aux armes des deux villes, avec MM. J. PASSAGLIA, adjoint au maire de La Seyne s/mer et DUTTO, conseiller municipal.

L'O.M.C.A. tient à renouveler ses plus chaleureux remerciements à tous ceux qui ont œuvré à la pleine réussite de cette sortie :

Monsieur le Directeur et l'Administration de l'observatoire de Haute-Provence, MM. Lamour et Garcin, ingénieurs ; M. GARCIN, maire de St Michel - l'Observatoire ; M. DELORME, député-maire de Forcalquier et son conseil municipal ; Mademoiselle CONSTANT, propriétaire du Cloître des Cordeliers ; MM. les abbés ABIMO, curé de Forcalquier et de BAULIEU, organiste de la Cathédrale et l'ensemble de la population de Forcalquier pour son si amical et si sympathique accueil.





• **Mlle ROSELINE BALESTRA**  
**A RECU**  
**LA MEDAILLE D'ARGENT**  
**COMMEMORATIVE**  
**DES XXVII°**  
**FETES RHODANIENNES**

*Avec les "Cigaloun Segnen", dont elle est la secrétaire, mademoiselle Roseline BALESTRA a participé aux XXVII° FETES RHODANIENNES qui se sont déroulées le dimanche 22 juin dernier à SIERRE, charmante localité des Alpes Valaisannes, en Suisse.*

*Notre aimable concitoyenne nous a dit toute la poésie de ces fêtes à "la gloire et à la fortune des pays rhodaniens" et du bonheur des Varoïis à participer aux grandes manifestations folkloriques qui se sont déroulées à cette occasion.*

*En témoignage de sa belle activité, M. GUINAND, président de l'UGR a fait parvenir à Mlle BALESTRA une médaille d'argent commémorative en hommage à ses brillantes qualités d'animatrice des "Cigaloun Segnen".*



★ ★ ★

• **ALAIN PERUCCA**

**1er PRIX DE TROMPETTE**

AU CONSERVATOIRE

NATIONAL DE MUSIQUE DE PARIS

*Notre jeune concitoyen Alain PERUCCA vient d'obtenir un premier prix de trompette au concours de sortie du Conservatoire national de musique de Paris.*

*Ce succès s'il sanctionne le talent et le travail de ce jeune seynois honore ses premiers maîtres de "La Seynoise" et notamment Monsieur Marius GUINCHARD, président d'honneur de cette philharmonique, qui l'initia à la musique, et notre ville toujours plus musicienne grâce à la création et au développement de l'Ecole Municipale de musique.*

*Au nom de la municipalité et de l'Office Municipal de la Culture et des Arts, dont il est l'actif président, M. Jean PASSAGLIA a adressé toutes ses félicitations au brillant lauréat ainsi qu'à ses anciens maîtres et à ses parents.*

*"ETRAVES" est heureux de s'associer à ces compliments, adressant tous ses vœux à Alain PERUCCA pour une longue et brillante carrière.*

## ● PIERRE CAMINADE

### DOCTEUR ES-LETTRES-

Notre ami et collaborateur, Pierre CAMINADE, licencié en droit, a présenté, le 20 mai 1969, devant la Faculté des lettres et sciences humaines, une thèse de doctorat 3<sup>me</sup> Cycle "lettres" : "UN PROBLEME DE POETIQUE CONTEMPORAINE : L'IMAGE ET LA METAPHORE".

Le jury composé de MM. Yvon BELAVAL, professeur à la Sorbonne, Raymond JEAN, chargé d'enseignement (Français) et Simon LANTIERI, directeur de l'Unité d'études et de recherches (Philosophie) à Aix, lui ont décerné la mention "Très Bien".

Toutes nos félicitations et nos compliments à Pierre CAMINADE.

★ ★ ★ ★

## ● ENTENTE PHILATELIQUE :

### SUCCES

Au palmarès de l'exposition philatélique nationale qui a eu lieu à Châlons-sur-Marne, nous relevons avec plaisir les noms de Mlle Yvonne BRIAND qui a obtenu une médaille "bronze argentée" pour sa collection thématique "Médecine et Philatélie" dans la division III (jeunes de 18 à 21 ans).

De M. François BRIAND qui a obtenu une médaille de bronze pour son étude sur un timbre d'usage courant "le 0,25 Marianne de Déca-ris".

Tous nos compliments et nos félicitations.

## ● UNE PLAQUETTE " BIOGRAPHIE-SOUVENIRS " SUR

**P. FRAYSSE,**  
ANCIEN ADJOINT AU MAIRE.

Parution en juillet, d'un ouvrage " Biographie - Souvenirs " sur le regretté Pierre FRAYSSE, résistant déporté, adjoint au maire de La Seyne de 1945 à 1950, mort accidentellement sur la route lors d'une mission au service de la commune.

Cet ouvrage a été écrit par sa sœur, Marcelle FRAYSSE-RIBET et préfacé par M. Louis BAUDOIN, membre de l'Académie du Var, président d'honneur des " Amis de La Seyne ancienne et moderne ".

Mme Fraysse-Ribet a écrit de nombreux poèmes et l'un de ses récents poèmes, " Vieilles demeures ", a reçu le 6<sup>me</sup> prix Louis Jullian au concours de poésie de la ville d'Arles, et le 1<sup>er</sup> grand prix Simone Jouglas, santonnier d'art.

L'ouvrage " Biographie - Souvenirs " est imprimé à La Seyne par l'Imprimerie Centrale, et le tirage limité aux souscripteurs.

Tous ceux qui ont connu Pierre Fraysse seront heureux de lire cette plaquette qui fait revivre notre ami et dont la vie est un exemple pour la jeunesse.

Pour souscrire, s'adresser à Mme Fraysse - Ribet, rue Camille-Flammarion.

★ ★ ★ ★

## ● UN SEYNOIS, PIERRE MOUSTIER, GRAND PRIX DE LITTÉRATURE SPORTIVE.

Pierre MOUSTIER, le romancier d'origine seynoise, dont nous avons parlé dans notre précédent numéro, a obtenu au début juillet, le " grand prix de littérature sportive " pour son roman " LA PAROI " (Gallimard).

Nous sommes particulièrement heureux et honorés de cette brillante distinction.



# UNE PLAQUETTE DEM. LOUIS BAUDOIN,

DE LA SOCIÉTÉ GUILLAUME BUDE

## " DE LA NORMANDIE A LA PROVENCE

## SUR LES PAS DE MALHERBE "

Notre éminent concitoyen, M. Louis BAUDOIN, homme de lettres, vient de publier la conférence qu'il fit à Toulon, le 19 mai 1960, sous les auspices de l'association Guillaume-Baudé, dont il est membre, " De la Normandie à la Provence sur les pas de Malherbe " (1).

De Malherbe, qu'on considère comme l'un des plus grands créateurs de notre langue et de la poésie française, M. Louis BAUDOIN

exalte avec un grand scrupule d'authenticité, la pureté et la clarté du style et de son heureuse et souveraine influence sur notre langue.

M. BAUDOIN se situe ainsi dans ce mouvement contemporain, illustré principalement par Francis PONGE, qui tend à une renaissance des études sur Malherbe (1555-1628).

(1)-Imprimerie Centrale, La Seyne.

à votre service les magasins

# GAUDIN

## QUINCAILLERIE-ÉLECTRICITÉ

8, Rue Carvin

35, Rue Franchipani - Tél 94.83.29

## CONFORT MÉNAGER

3, Place Martel-Esprit

5, Bd Jean-Jaurès - Tél 94.86.95

### Spécialités "Frigidaire le Vrai"

12, Rue Franchipani

LA SEYNE-SUR-MER

## Ets P. GORY

9 et 11, Cours Louis-Blanc

### LA SEYNE

Téléphone : 94-83-08

DEJA PRET POUR LA

### TELEVISION COULEUR

avec Laboratoire Ultra Moderne  
DEPANNAGE TOUTES MARQUES

Technique et Élégance  
à l'heure spatiale



**clarville**  
TECHNIQUE  
cf

# LES RENCONTRES DU XXIII<sup>me</sup> FESTIVAL D'AVIGNON

26 Juillet - 3 Août 1969

## L'ECOLE ET L'ACTION CULTURELLE

Avignon, au temps du festival, n'est point seulement le lieu exceptionnel et multiple du spectacle et des arts, un lieu où se rassemblent des jeunesses de tous pays, mais également un lieu d'échanges intellectuels. La plus importante de ces manifestations plus discrètes a été organisée, sous le nom "Rencontres d'Avignon", par le Festival dirigé par Jean Vilar, avec la participation de la Fédération nationale des centres culturels communaux (F.N.C.C.C.), à laquelle appartient notre Office Municipal de la Culture et des Arts. Celui-ci avait délégué Pierre Caminade.

Les Rencontres, ouvertes à tous, se sont organisées en trois "ateliers" :

- ATELIER I, L'ECOLE ET L'ACTION CULTURELLE, dont les responsables étaient Elie Faroult et Georges Jean.
- ATELIER II, L'ANIMATION DES ARTS PLASTIQUES (P.Gaudibert, H. Cueco, S. Carré et R. Dieuzaide).
- ATELIER III, PROBLEMES ECONOMIQUES ET FINANCIERS DE LA CULTURE (Michel Debeauvais et Jack Ralite).

★ ★ ★

Pierre CAMINADE a participé aux travaux de l'Atelier I, dont il a dû présenter les conclusions, comme l'ont fait les responsables des autres ateliers, au cours d'une conférence de presse le samedi 2 août. Dans l'article qu'on va lire, il résume les propos de l'Atelier I.

Etraves



# L'ECOLE ET L'ACTION CULTURELLE

Pourquoi ce problème ?

Elie Faroult et Georges Jean, qui ont su, tout en organisant les débats, leur laisser toute leur ampleur, ont répondu : Une mutation profonde de l'Enseignement est à l'ordre du jour ; l'action culturelle cherche les voies difficiles d'une transformation fondamentale.

En outre une commission du Vime Plan est en train d'étudier et de rapporter sur ce problème.

Depuis quelques années, les institutions culturelles (maisons de la culture, centres culturels, centres dramatiques, animateurs culturels professionnels) ont établi ou s'évertuent à établir des rapports multiples et divers, occasionnels ou permanents, avec les établissements scolaires. Ces rapports soulèvent d'innombrables problèmes et, d'une manière très générale, au niveau de l'Etat, le problème de la relation du ministère de l'éducation nationale et du ministère des affaires culturelles.

En outre, à l'intérieur même des établissements scolaires fonctionnent souvent des foyers sociaux-éducatifs dont la vie est plus ou moins assurée et les compétences plus ou moins définies.

L'Atelier I s'était donné pour tâche de connaître les expériences de ces dernières années, d'en faire matière à réflexion et de confronter les principes selon lesquels pourrait s'articuler l'Enseignement et l'Action culturelle.

## LES EXPERIENCES

La relation des expériences a été diverse et d'une telle richesse qu'elle défie le compte rendu. Nous ne pouvons que signaler les rapports et interventions des animateurs responsables, tous professionnels, d'institutions culturelles et des professeurs et maîtres de : Aubervilliers, Bourges, Châtillon, Chatou, Colmar, Grenoble, Le Mans, Lille, Lyon, Mâcon, Marseille, La Seyne, Nantes, Orléans, Rouen, Metz, Paris, Théâtre de l'Est Parisien, Puteaux, Reillanne, Sartrouville, St-Etienne, Sevrans, Strasbourg, Toulouse, Valence, Villeurbanne, Vincennes, Yerres, Bâle, Genève, Constantine, etc.

## LES INTERROGATIONS

La culture a-t-elle pour but de favoriser l'adaptation des hommes au milieu social actuel ou de mettre en lumière les contradictions sociales et de susciter une volonté de changement ? Doit-elle provoquer une transformation de la vie quotidienne ou proposer des objets de contemplation esthétique ? Mais, en jouissant d'un objet esthétique, ne commence-t-on point à se changer et à désirer généraliser ce changement ?

Telles sont quelques-unes des principales questions d'ordre général que se sont posées les membres de l'Atelier I.

Mais Mme Richard, professeur de philosophie à Orléans (M. Richard a été un des responsables de la maison de la culture de Bourges),

a, dans un rapport remarquable, proposé que, quels que soient les rapports entre Enseignement et Action culturelle, on sauvegarde la spécificité de l'une et l'autre de ces grandes activités. L'enseignement, qui donne les connaissances de base et un langage et l'Action culturelle qui propose des œuvres d'une manière vivante et vise à développer le goût de la création sont complémentaires. Elle pense, d'autre part, que la dualité entre Education Nationale et Affaires Culturelles n'est pas nécessairement néfaste et présente quelques avantages, en particulier en considération du financement de l'Action culturelle. L'Action culturelle ne doit pas être "parachutée" dans les établissements scolaires : elle doit être organisée en commun et de telle manière qu'elle n'impose point un surcroît de travail pour les maîtres ni un alourdissement des programmes. Si Mme Richard et de nombreux participants ont critiqué certaines modalités de l'action culturelle, ils ont tous reconnu qu'elle avait eu une action souvent heureuse sur les enseignants et les lycéens. Elle aurait favorisé une appréhension moins livresque des œuvres, vivifié la pédagogie, suscité chez les jeunes gens, parallèlement ou contradictoirement à l'acquisition des connaissances de base, le développement de la spontanéité créatrice. Mais certains ont estimé, tels le poète Georges Jean et nous-même, qu'il y avait là risque d'une grave illusion : entre la spontanéité et la production d'une œuvre, au sens plein du terme, il y a une énorme distance et, si conscience n'en est prise, on désarme et on désespère.

Quant aux problèmes particuliers des foyers socio-éducatifs, l'Atelier I n'a pu en débattre valablement, les expériences ayant été rares et partielles.

On s'est généralement accordé à considérer que l'action culturelle devrait inclure la connaissance scientifique et que, émanant de l'extérieur ou organisée par les foyers socio-éducatifs, elle devait se faire pendant les heures de cours.

★ ★ ★

Tous les participants des Rencontres ont constaté que, non seulement le développement, mais le seul maintien au niveau des ressources 1967-1968, de l'Action culturelle était gravement, directement ou insidieusement menacé, qu'il s'agisse du budget de l'Etat ou des budgets des collectivités locales sur lesquelles la tutelle de l'Etat exerce des contraintes de plus en plus impérieuses, afin qu'elles réduisent leur participation financière aux activités culturelles.

Une action cohérente et généralisée doit être engagée afin que puissent être satisfaits, toujours plus largement, les besoins culturels des Français et les désirs de création artistique.

La Fédération nationale des centres culturels communaux demande depuis quelques années que le budget du ministère des affaires culturelles représente le UN POUR CENT du budget total de la nation, alors qu'il n'est actuellement que de 0,43 %.

Cette réclamation, à laquelle l'Office de La Seyne et Etraves se sont associés dans le passé, a pris ces derniers temps dans toute la France une forme plus active qui doit encore se développer.

Pierre Caminade



# LES FETES LOCALE ET NATIONALE

Comme chaque année, nos Fêtes locale et nationale, toujours gratuites, se sont déroulées au milieu d'une grande affluence de spectateurs ou d'auditeurs. Sans vouloir entrer dans le détail de toutes les manifestations, rappelons seulement les principales, celles qui ont eu le plus de succès.



## ● L'OPERETTE : "CHANSONS DE PARIS"

Très bien montée par l'Opéra de Toulon, sous la direction de Lucien Revest, elle a permis d'apprécier les jolies voix de Mmes Suzanne Deilhes et Line Clément, de MM. Lionel Patrick et Robert Delattre, toute la fantaisie et la drôlerie de MM. Roger Maire et Jacky Wills, ainsi que la grâce du corps de ballet de M. Tannéef. On peut dire qu'elle a obtenu un énorme succès, car il y a à La Seyne un public averti qui aime beaucoup le lyrique. L'an dernier, c'était "La Belle de Cadix", et l'an prochain ?....



● " LA NUIT DE LA SEYNE ", avec les Compagnons de la Chanson

L'éloge de ce si sympathique ensemble, dont le succès ne faiblit pas depuis vingt ans, n'est plus à faire, ce serait le diminuer. Chanteurs, musiciens, mimes, ils sont tout cela à la fois, et savent passer de la mélancolie émouvante à la plus trépidante fantaisie. Avec une homogénéité parfaite, qui sent le travail appliqué et résolu, sans rien qui détonne, ils ont su à la fois charmer et faire rire. Qu'ils soient remerciés de nous avoir fait oublier, pour un soir, nos soucis et nos contrariétés ! Oui, merci, les " Compagnons ", et bravo !



● CHOEURS ET DANSES DE L'ARMEE HONGROISE

A qui doit-on adresser les plus vifs compliments ? Aux danseurs, souvent fougueux et acrobatiques ? Aux danseuses, charmantes et gracieuses dans leurs toilettes colorées aux délicates broderies ? Ou aux musiciens de l'orchestre tzigane, aux violons envoûtants dans leur évocation de l'immense puszta ? Une belle soirée, très appréciée et comme on voudrait en voir souvent.





● **LE GRAND FEU D'ARTIFICE**, tiré par la maison Lacroix

De l'avis unanime, il a été très beau, surtout le bouquet final, qui a été différent des autres années, mais très original et très réussi : une féerie de lumières et de couleurs embrasant tout le ciel de la darse !

Bien entendu, il n'y a pas eu que cela et nous nous en voudrions d'oublier de signaler le grand succès obtenu par d'autres manifestations, telles que :

- **LA RETRAITE AUX FLAMBEAUX**, rehaussée par la musique d'Aix-en-Provence, la Fanfare des apprentis-mécaniciens de St Mandrier, la clique de l'U.S.S. et les gracieuses majorettes d'Aix, de Six-Fours et de La Seyne.
- **LA SOIREE DE CULTURE GENERALE**, présentée par "l'Escolo de la Souco", qui tient bien haut le flambeau de nos traditions du terroir.
- **LE GALA CHOREGRAPHIQUE**, donné par l'Ecole de danse des C.N.I.M. sous la direction de Mme Liliane Lamarque, dont on apprécie toujours le travail et le talent.
- **LE CONCOURS DE BOULES** et **LE GRAND PRIX CYCLISTE**, qui ont eu la faveur des sportifs.
- **LE DEFILE PATRIOTIQUE** du 14 juillet, avec la participation du bel ensemble suisse de Rotschach, aux superbes uniformes noirs à liseré jaune, dont on a apprécié toute l'amitié spontanée et le talent musical.
- **LE BAL**, enfin, avec l'orchestre Claude Nelly et sa ravissante chanteuse.

Les fêtes 1969 sont terminées. Avec l'espoir d'avoir satisfait ses concitoyens, le Comité Permanent des Fêtes va se remettre au travail pour d'autres festivités.

# " CHOEURS ET DANSES DE L'UKRAINE SOVIETIQUE " UN JEU FRENETIQUE ET EFFERVESCENT DE JOIE ET DE BONNE HUMEUR

Le 9 août à la salle des sports " Maurice Baquet ", aménagée pour la circonstance par le comité des fêtes, la grande foule où se mêlaient seynois et vacanciers, a fait le plus chaleureux succès à " Chœurs et danses de l'Ukraine soviétique ".

Cet ensemble n'a pas failli à la belle et enthousiasmante tradition des grands spectacles soviétiques présentés en France depuis quelques années, exprimant admirablement le



génie vocal et chorégraphique des peuples slaves dans un mélange subtil de puissance et de grâce, de simplicité et de finesse, de joie de vivre et de nostalgie.

Le public captivé s'est pris au jeu follement effervescent des artistes, communiquant intimement à ce développement frénétique de joie et de bonne humeur qui défait l'imagination.



LA  
NOUVELLE  
BIBLIOTHEQUE  
MUNICIPALE  
VOUS  
ATTEND ...

Avec l'hiver qui s'approche, voici venir les jours de mauvais temps où l'on est obligé de rester enfermé, guetté par la mélancolie et l'ennui. Quel meilleur moyen, alors, pour passer ces heures difficiles et se distraire, que de lire un bon livre : œuvre ancienne ou roman moderne, fiction policière ou récit de voyages, évocation historique ou anticipation scientifique... ? La nouvelle bibliothèque municipale est là pour ça. Située dans la rue François Croce, à proximité des H. L. M. de la place Noël Verlaque, elle offre, dans un cadre moderne, aéré, lumineux et agréable, un choix large et renouvelé d'ouvrages de tous genres, que vous pouvez emprunter pour lire à domicile, ou consulter sur place. Elle est ouverte du mardi au samedi inclus de 15H. à 19H., et le jeudi matin de 9H. à 12H. Pour la consultation sur place, aucune formalité n'est exigée, et il ne vous en coûtera rien ! Pour le prêt à domicile, vous devrez verser un cautionnement de 10F. (pour un adulte) ou de 5F. (pour un enfant) : ce cautionnement vous sera restitué quand vous ne voudrez plus bénéficier du prêt à domicile. Vous pourrez emprunter deux livres à la fois, gratuitement, pour une durée de 15 jours, mais vous pourrez échanger ces deux livres autant de fois que vous le désirerez.

Voilà, je crois, qui doit vous permettre de passer agréablement le temps, tout en vous cultivant et en vous tenant au courant des grandes questions qui passionnent notre époque. La Municipalité est décidée à faire un gros effort dans ce domaine, car elle attache un grand prix à tout ce qui touche à la Culture et à l'information objective.

Une visite à la Bibliothèque Municipale s'impose donc. Elle vous attend !..

E. JOUVENCAU  
Conseiller Municipal

# Brillant Succès de l'EXPOSITION d'ETE



Du 18 juillet au dimanche 17 août inclus, s'est tenue, salle des fêtes, " l'EXPOSITION D'ETE " avec le concours de la " Fondation Paul RICARD ".

Le brillant succès obtenu par cette exposition honore l'Office Municipal de la Culture et des Arts, qui a su mettre en valeur les œuvres offertes à la ville par :

ANDERSEN, Ed. BAILLODS, Cl. BERTRAND, P. BIANCHI, DOLFI-MABILY, D. DONNESSE, W. EISENSCHITZ, ESPI, El. GROSS, J. MARTIN, R. MENDOZE, S. MIKELIAN, A. PEIRE, Ed. PIGNON, G. RUZICKAY, OLIVE TAMARI, E. VEN, ZAYAN, A. GARIMOND, MIC LOBRY, DAUMIER,

et qui enrichiront, dans un avenir prochain, le musée local ; c'est ce que devait notamment indiquer Monsieur Philippe GIOVANNINI, maire, au cours de son allocution lors du vernissage de l'Exposition.

M. le Maire remerciait également avec chaleur les peintres, Robert ASCAIN, Etienne BLANC, FARVEZE, Robert LEMERCIER, Jean NEUBERTH,

qui avaient si généreusement répondu par des envois nombreux faisant également ainsi, la preuve de leurs grands talents ; tout comme Edouard PIGNON par ses " Plongeurs ", " Combats de coqs ", " battage de blé ", œuvres si significatives de sa grande personnalité et la " Fondation Paul RICARD " qui si obligeamment a mis à la disposition de l'O. M. C. A. cette magnifique collection d'aquarelles et de lithographies de Salvador DALI, illustration de la " Divine Comédie ".

Evoquant la personnalité de Tousseint MERLE, dont la photographie artistique réalisée par MIC LOBRY présidait à cette manifestation, monsieur Philippe GIOVANNINI devait conclure en saluant sa mémoire et sa belle action en faveur des Arts et de la Culture dans notre ville, " action que nous poursuivrons inlassablement et à laquelle votre présence nombreuse, ici, est un brillant encouragement ".

Plus de trois mille visiteurs et parmi eux d'innombrables jeunes touristes, ont pris un grand plaisir à visiter cette " Exposition d'Eté " 1969.

# LES EXPOSITIONS

(Salle des Fêtes)

- Du 26 septembre au 8 octobre : EXPOSITION DE TRAVAUX D'ELEVES DE L'ECOLE MUNICIPALE DES BEAUX-ARTS.
- Du 11 au 19 octobre : EXPOSITION ARTISTIQUE ET ARTISANALE , organisée par le Comité des Fêtes.
- Du 15 au 23 novembre : EXPOSITION DES PEINTRES SEYNOIS , organisée par le Comité des Fêtes.
- En préparation : Exposition des œuvres d'Etienne Blanc .  
Œuvres cinétiques de Robert Ascain.

# j m f

PROGRAMME SAISON 1969-1970

- 22 octobre : Daniel WAYENBERG, pianiste  
Lauréat du Concours International LONG-THIBAUD  
(Bach, Franck, Debussy, Chopin) .
- 12 novembre : RETABLO DE LAS DANZAS DE ESPANA  
Six danseurs espagnols de Madrid  
Premier danseur : PACO DE ALBA  
Danse flamenca, accompagnée par deux guitaristes et deux chanteurs .
- 3 décembre : ORCHESTRE DE CHAMBRE  
PAUL KUENTZ  
Œuvres de Haendel et une création de Jacques Charpentier, avec orgues tenues par Olivier Alain.  
Extrait des " Saisons " de VIVALDI.  
Création d'une œuvre de Mario Vittoria, pour violon et orchestre.

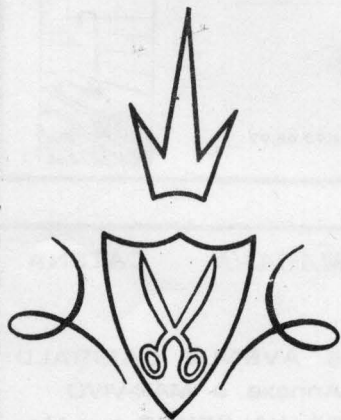


# CONNAISSANCE DU MONDE

Programme des films et conférences

(Salle des fêtes à 17 H. et 21 H.)

- Jeudi 30 octobre 1969 : "HOMMES ET CIMES DU NEPAL"  
par André BERTRAND.
- Jeudi 11 décembre 1969 : "EN EQUATEUR ET AMAZONE ,  
CHEZ LES INDIENS JIVAROS"  
par Michel AUBERT.
- Jeudi 15 janvier 1970 : "A TRAVERS LES ILES GRECQUES"  
par Yves GRIOSEL.
- Jeudi 12 mars 1970 : "VOYAGE AUX ANTIPODES : LA  
NOUVELLE-ZELANDE"  
par Douchan GERSY et Gabriel  
LINGE.
- Jeudi 16 avril 1970 : "MAGIE, TRANSES ET SORCELLE-  
RIE A JAVA ET BORNEO"  
par B. MAGOS et Merry OTTIN.



## Couston

## Bayard

*Le Vêtement de classe à la portée de tous*  
**Sur le Port - LA SEYNE**

VOTRE SPECIALISTE DE L'HABILLEMENT

# BOBLEU

LA SEYNE  
et sa Boutique de Jeunes

3 rue Gay-Lussac

Tél : 94. 85. 22

## POMPES FUNÈBRES PROVENÇALES

### MICHEL & C<sup>IE</sup>

Concessionnaire du service Municipal  
de La Seyne/mer et de Saint Mandrier

3, rue Taylor

LA SEYNE-sur-Mer

Tél. 94-81-13

# SOPREMA

ETANCHEITE "Mullicouches"

37 rue Saint Michel AVIGNON

Tél : 81. 15. 26

PLOMBERIE - ZINGUERIE - SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - AIR CONDITIONNÉ

## Entreprise FURINA

Société Anonyme au Capital de 45.000,00 Francs

22, Rue Michel-de-Bourges, 22

83 - TOULON R.C. TOULON 06 B 151

Tel. (94)92.68.91 & (94)92.68.92



FOURNITURES GÉNÉRALES  
DE QUINCAILLERIE  
CHAUFFAGE  
FROID  
ARTS MENAGERS

MAGASIN CATENA

5. AVENUE GARIBALDI  
Annexe à MAR-VIVO  
83 / LA SEYNE-sur-Mer

S. A. R. L.

**RAZZANTI père et fils**

TELEPH. 94.83.28

# Le Méridional

**Jean-Christian Michel :**

*une musique sacrée  
qui vous prend à... l'âme*

Il a fallu que Jean-Christian Michel vienne à La Seyne pour que l'on retrouve enfin l'ambiance des concerts de musique sacrée d'antan.

Une église archipleine et malgré les précautions prises par l'O.M.C.A., des personnes debout, telle est l'atmosphère dans laquelle le jeune compo-

siteur a donné son quatuor avec orgue, son premier récital de musique sacrée en l'église Notre-Dame de Bon-Voyage, à La Seyne.

L'Office municipal de la Culture et des Arts peut être félicité de cette initiative, si l'on en croit les appréciations recueillies parmi le public à la sortie du concert.

## LE PETIT VAROIS

Foule sans précédent pour applaudir  
le récital Jean-Christian MICHEL

Jean-Christian Michel a joué toutes les œuvres qui lui ont apporté la célébrité : Requiem, Missa Sine Nominé, Acqua Sancta, Miserere, Adagio et Fugue. Le final fut éblouissant, avec un Apocalypse

tempétueux qui nous a mis dans l'ambiance étourdissante d'un jugement dernier où la batterie a scandé frénétiquement la musique de l'orgue et de la clarinette. Le public qui s'était retenu d'ap-

plaudir jusque-là, pour garder toute sa solennité au concert, se leva et applaudit longuement un excellent quatuor, au sein duquel la clarinette émergea, grâce à ses improvisations. A juste raison le public fut enthousiasmé.

## REPUBLIQUE *Côte Varoise*

**LE RÉCITAL JEAN-CHRISTIAN MICHEL :**

**Pour la première fois la vieille église a refusé du monde**

La vénérable église de Notre-Dame de Bon Voyage au cœur de La Seyne aura trois siècles d'âge dans quelques années. Son histoire est glorieuse et elle a été associée à tous les événements qui ont marqué la vie de la cité. Si nous en croyons les écrits qui sont fidèlement conservés jamais encore durant sa

très longue existence, elle n'a fermé ses portes en raison d'une trop grande assistance se pressant dans sa vaste nef.

Et voici qu'aujourd'hui à l'occasion d'un récital donné par un musicien, le vieux monument a dû pour la première fois, refuser du monde et laisser sur le parvis tout une assistance,



Jean-Christian MICHEL



# JEUNES POETES

Au cours d'une veillée poétique, organisée au lycée de La Seyne, par le Théâtre Moderne de la Jeunesse, on a lu, en présence d'un nombreux public des poèmes et textes dûs à des lycéens.

Nous avons retenu ceux de A.D., H.L., et de Marie-Christine Vuillon. Le texte de celle-ci se recommande par son " secret ", qui nous est révélé en post-scriptum. Il se situe dans le courant très moderne de la recherche littéraire, inspiré par la linguistique.

## LES DENTS SERREES

( Histoire d'un chien et d'un garçon )

*Il s'agit d'un chien roux qui a un joli nom : Kiki. Kiki est rigolo. Tous les jours, il court chercher le courrier. S'il y en a, il tend sa gueule et le serre entre ses dents. Et Kiki tend les lettres à Jacquot, un gentil garçon aux yeux clairs et doux. Et Jacquot, soit dans la cuisine, soit dans le jardin, tire les lettres, tant attendues, de la gueule de son chien. Alors, content, Kiki retourne à un endroit tranquille du jardin et il joue sans arrêt, sous des lauriers-roses et des lilas, ou à côté de quelques roses rouges. Jusqu'à ce que le soleil ne soit couché, il court, il saute, il nage aussi dans un grand jet d'eau. "Attention, Kiki ! Tu te noies", lui crie Jacquot. De temps, en temps, Kiki grogne, surtout lorsqu'il désire sa nourriture, contre Jacquot. Lorsque celui-ci sait que cela dure assez longtemps, il craint cela. Certes; il sait aussi que Kiki est un gardien qui sait se rendre très utile et, de temps en temps, on entend Jacquot dire à Kiki : "Je suis content de toi, ainsi que de la charge qui t'est donnée".*

*Et il lui caresse son dos lisse. Alors, la queue de Kiki s'agite dans l'air.*

Marie-Christine VUILLON

P. S. - Secret : J'ai enlevé toutes les labiales telles que b, p, m, v, f. Il ne reste plus des gutturales et des dentales.

## COURANT D'AIR

*Le vent porte sur la Mer  
Un brin d'algue oublié  
Le sel ronge et la faune et l'écueil  
La main ouverte de l'oubli  
A frôlé mes cheveux  
Le chapeau est tombé  
Le brin d'Algue et la Mer  
Et le sel et l'écueil  
Y ont cherché logis  
Néant frisson et brume  
Ma tête est une enclume  
Toi qui va promenant tes pensées  
Au bord de l'océan n'oublie jamais  
Que nul ne se découvre face au vent  
Sans y laisser des plumes  
Et son chapeau.*

H. L.



## JE NE SUIS PAS POÈTE

*Je ne suis pas poète  
je ne suis qu'un gratte-papier  
qui transforme les chiffres en lettres.  
Elles me narguent sur le papier.  
Magiques, elles font la ronde  
Mais je ne suis pas poète  
et sous ma plume, elles font un monde  
de mots si plats, de mots si bêtes.  
J'image une grosse boule rouge  
dans le ciel mais mes lunettes  
me montrent un soleil rouge.  
Alors n'étant pas poète  
je n'écris qu'un mot : "SOLEIL".  
Pourtant les mots dans ma tête  
fourmillent. Je suis pareil  
au petit gratte-papier qui joue avec les lettres  
et se crée un univers sans mots  
où tous les gens, même les gens bêtes,  
pourraient se parler dans un regard si beau,  
un regard de poète. Mais je ne suis pas poète,  
je ne suis qu'un gratte-papier.*

A. D.

25 OCTOBRE  
1% DU BUDGET  
AUX AFFAIRES  
G.A.

# LA VIE CULTURELLE ET ARTISTIQUE

## A BENDOR

(Fondation Paul Ricard)

### CONFERENCES DANS LE CADRE DES JOURNEES ECONOMIQUES

- 29 octobre 1969 : "CROISSANCE D'UNE ENTREPRISE  
FACE A LA TECHNIQUE ET AU  
MARCHÉ".  
par M. Antoine RIBOUD.
- novembre : "LES SOCIETES MULTI-NATIONA-  
LES".  
par M. le professeur GOETSCHIN  
directeur du " management-dévelop-  
pement-institut ".
- 17 décembre 1969 : "IMBRICATION ECONOMIQUE CON-  
TRE CLOSONNEMENT POLITIQUE".  
par M. Giovanni AGNELLI, directeur  
la " FIAT " (Turin).
- 21 janvier 1970 : "CULTURE GENERALE, LOISIRS DE  
HAUTE TECHNICITE".  
par M. Pierre EMMANUEL de l'Aca-  
démie Française.
- 18 février 1970 : "NOUVELLES EDUCATIONS, PER-  
SONNEL SCOLAIRE ET UNIVERSI-  
TAIRE".  
par M. Jean PREDSEIL, Directeur  
général du C.R.C.
- 22 avril 1970 : "LA POLLUTION ET L'AVENIR"  
par M. François de CLOSETS.
- 13 mai 1970 : "L'AVENIR DU FUTUR, TECHNIQUE  
PROVISIONNELLE"  
et  
"SYNTHESE DU CYCLE DES JOUR-  
NEES ECONOMIQUES".  
par M. Henri TECOZ, Président de  
l'" Instrument Bank ".



---

# Vendredis culturels de Bendor

---

## LES CONFERENCES

(19 heures au Palais des Congrès)

- 24 octobre : "LE COSMOS ET LE PROGRAMME APOLLO".  
par M. François de CLOSETS.
- 14 novembre : "LA DROGUE ET LES JEUNES".  
par le Commissaire de la police judiciaire, M. ABRAN.
- 12 décembre : "LES GRANDS PROCES".  
par Frédéric POTCHER.
- 9 janvier 1970 : "LE MEXIQUE".  
illustrée de diapositives par M. Jacques SOUSTELLE.
- 23 janvier : "LA MODE".  
par Mme ANTOIN-DARRIAUX, directrice chez "NINA RICCI".
- 6 février : M. Gaston REBUFFA présentera son nouveau film.
- 20 février : "LES CIRCUITS AUTOMOBILES".
- 6 mars : "AVONS-NOUS ENCORE LE TEMPS DE PENSER".  
par M. Gustave THIBON.
- 20 mars : "LA VIE D'UN GRAND JOURNAL".  
par M. Antoine BOURIN, rédacteur en chef des "Nouvelles Littéraires".
- 10 avril : "LE ROMANCIER ET L'HISTOIRE".  
par M. Jacques ROBICHON.
- 24 avril : "LE CRITIQUE THEATRAL".  
par M. Jean-Jacques GAUTHIER.
- 8 mai : "L'HISTOIRE DES ROSENBERG".  
par Alain DECAUX.

A des dates encore imprécises : MM. André MARIE et Marcel PAGNOL.

# LES EXPOSITIONS

- 3 octobre 1969 : "VERNISSAGE DES ŒUVRES DES DESSINATEURS DE BANDES DESSINÉES DE PRESSE".  
Salon de "Bandes Dessinées" par 107 dessinateurs de Presse : Jacques FAIZANT, MAT, DUPUIS, LACROIX, A. BLANC, Alain de SAINT-OGAN, BERNAD, GUS ...
- 31 octobre : "VERNISSAGE DES ŒUVRES DU PEINTRE MARCEL LE COUEDIC".
- 21 novembre : "VERNISSAGE RESERVE A DES ARTISTES DE LA REGION DU NORD".  
(Peintures, sculpture, céramiques, tapisseries ...)
- 19 décembre : "VERNISSAGE DU CONCOURS DE CRÉCHES".  
(Résultats le 12 janvier 1970).
- 16 janvier 1970 : "VERNISSAGE RESERVE A DES ARTISTES DE LA REGION LYONNAISE".  
(Peintures, sculptures, céramiques, tapisseries ...)
- Autres expositions aux dates non encore précises :  
Gianni CANARELLI .  
PHOTOS (mars).  
Artistes de la REGION DE BORDEAUX (avril).  
TAPISSERIES (mai).

## CONCERT ( Palais des Congrès )

- 5 décembre 1969 : "RECITAL DE PIANO PAR CHANTAL DENIS".  
( Litz, Chopin, Mendelssohn ... ).

ACADEMIE DE BENDOR  
COURS DE DESSIN  
 Mardi et jeudi de 17 H à 19 H par M. BRUSAMOLINO.  
COURS DE CHANT  
 Lundi et vendredi de 17 H 30 à 19 H par M. René LANDI  
COURS DE DANSE  
 Samedi de 14 H à 17 H par Mlle Michèle BARLO.  
ART DRAMATIQUE  
 Samedi de 14 H à 17 H par le T.M.J.

THEATRE MODERNE DE LA JEUNESSE  
 17 octobre 1969 : "POESIE AMERICAINE".  
 28 novembre : "LES FUSILS DE LA MERE CAR-RAR" (B. BRECHT).  
 27 février 1970 : "LE COUTEAU" (Jacques PERRET).  
 3 avril : "LES POETES ETRANGERS".  
 mai : "DEVANT LA PORTE" (W. BORTHERT).  
 juin : "LES POETES DE PROVENCE".

AUTOBUS

★ ÉTOILE ★

*Consultez-nous pour vos excursions*

— 1, RUE PIERRE-LACROIX —  
LA SEYNE-sur-MER - ☎ 94.80.32

RELIURE

PHOTOCOPIE

**l'Atelier**

L. MORA - Quai G. Péri - LA SEYNE  
Tél. 94-71-26

**YVES GUYOMAR**

HORTICULTURE GENERALE  
PEPINIERES - PLANTES DE SERRE

ENTREPRISE  
DE CREATION DE JARDINS

18, Avenue des Routes - TOULON  
Téléphone : 92-58-69

PLOMBERIE - SANITAIRE  
ZINGUERIE - CHAUFFAGE  
TRANSFORMATIONS  
REPARATIONS TOUS CHAUFFE-EAU

**Joseph BAUER**

13, Rue Pierre-Lacroix - LA SEYNE-S-MER

**BOUCHERIE SEYNOISE**

VIANDES EXTRA... SANTE, ECONOMIE

11, Rue Cyrus-Hugues  
LA SEYNE - Tél. : 94-82-61

FABRIQUE DE COULEURS  
BLANCS BROYES - VERNIS - MASTICS  
FONDEE EN 1883

ETS VICTOR CONTENT

37 A 41, AVENUE EMILE ZOLA  
83 - LA SEYNE-SUR-MER

COMPRESSEURS

OUTILLAGES

TELEPHONE (94) 94-80-06

ECHELLES

ALEXANDRE

**BENEDETTI**

BATIMENT ET TRAVAUX PUBLICS

83, AVENUE FRÉDÉRIC MISTRAL

TÉL. : 948 799

LA SEYNE-S-MER (VAR)

SERRURERIE FERRONNERIE

Eugène CHABAUD

Constructions Métalliques

Soudure Autogène et Electrique

23, Rue Oswald-Laroque

Quatre Chemins des Routes

TOULON (Var)

**PAUL BASCHIERI**

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Avenues Gambetta et Emile-Zola - Tél. : 94-84-16  
LA SEYNE

CONCESSIONNAIRE DES ASPIRATEURS  
« SEBICO »

— BRIQUES ET TUILES —  
— CHAUX - CIMENTS - PLATRES —  
TUYAUX - CARRELAGES - REVETEMENTS

**F. SOLER**

FRUITS - VOLAILLES

33, Cours Louis-Blanc  
LA SEYNE - Tél. : 94-82-24



# TOTAL TOTAL

PRODUITS  
**TOTAL**  
QUALITÉ  
FRANÇAISE

*ce sont des produits de la  
Compagnie Française de Raffinage  
la plus importante entreprise française de raffinage*

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ  
AVENUE D'ESTIENNE D'ORVES  
TÉL. : 94.87.83

ÉTABLISSEMENTS  
LABROUVE

LA SEYNE

Magasin de vente

14. RUE LAGANE  
TEL 94 80.77

## CARROSSERIE BERNARD LEGRAND

*SPORT et TOURISME*

*15 rue Jules GUESDE  
LA SEYNE/MER*

*(à l'entrée Salle des Sports  
Maurice BAQUET)*

Tél 94. 89. 63



**ARTI**  
Westinghouse

ASCENSEURS

NICE-L'ARIANE

AGENCE RÉGIONALE DE

**TOULON**  
M. Paul CREULY

Services commerciaux

Montage - Dépannage - Entretien

9, rue George-Sand et  
13, avenue Maissin

Tél. 92.02.18